



L'héroïne du Cantique des Cantiques, vue par Marc Chagall.

Le Cantique des cantiques

Ma sœur, mon amie

Le Cantique des Cantiques a fait l'objet d'un débat entre les maîtres de la Mishna; son côté érotique le disqualifiait pour entrer dans le canon biblique. Mais Rabbi Akiba trouva les mots justes pour l'inclure dans les 24 livres de la Bible. Dès lors, il sera lu au second degré comme une allégorie de l'amour entre Dieu et Israël.

שיר השירים פרק ה

(ב) אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק פתחי לי אחתי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל קוצותי רסיסי לילה:

שיר השירים רבה (וילנא) פרשה ה

[ב] אני ישנה, אמרה כנסת ישראל לפני הקב"ה רבש"ע אני ישנה מן המצות, ולבי ער לגמילות חסדים, אני ישנה מן הצדקות, ולבי ער לעשותן, אני ישנה מן הקרבנות, ולבי ער לקריאת שמע ותפלה, אני ישנה מבית המקדש ולבי ער לבתי כנסיות ובתי מדרשות, אני ישנה מן הקץ, ולבי ער לגאולה, אני ישנה מן הגאולה, ולבו של הקב"ה ער לגאלני.

Cantique des cantiques chapitre 5

2- Je dors, mais mon cœur est éveillé : c'est la voix de mon bien-aimé ! Il frappe : " Ouvre-moi, ma sœur, ma compagne, ma colombe, mon amie accomplie; car ma tête est couverte de rosée, les boucles de mes cheveux sont humectées par les gouttelettes de la nuit."

Cantique des cantiques Rabba (Ed. Vilna) chapitre 5

2 – Je dors : l'assemblée d'Israël dit devant le Saint, béni soit-Il : Maître du monde, je dors pour accomplir tes commandements, mais mon cœur est réveillé pour prodiguer le bien. Je dors d'accomplir les offrandes, mais mon cœur est réveillé pour les offrir : je dors pour approcher les sacrifices, mais mon cœur est réveillé pour réciter le Shéma et la âmida ; je dors loin du Temple, mais mon cœur est réveillé dans les synagogues et les maisons d'étude. Je dors par rapport à la fin des temps (car je suis en exil), mais mon cœur brûle pour la délivrance. Je dors par rapport à la délivrance (qui tarde), mais le cœur du Saint, béni soit-il, est réveillé pour me délivrer.

Note

Ce midrash entend ce verset du Cantique du Cantique comme la prière d'Israël en exil (le sommeil), mais dont le cœur ou celui de Dieu demeure en éveil jusqu'à la délivrance et le retour à Sion.